

# MONTRÉAL PLUS



## Une nation en pleurs

Page 8

La Presse

CAHIER E | LA PRESSE | MONTRÉAL | JEUDI 13 SEPTEMBRE 2001

PETITES ANNONCES > DÉCÈS



## L'AMÉRIQUE SOUS LE CHOC

### Faire contre mauvaise fortune bon coeur!

JEAN-PAUL CHARBONNEAU

LA BONNE HUMEUR régnait malgré tout, hier matin, dans la salle de bal du Château Mirabel où quelque 300 personnes venaient prendre leur petit-déjeuner après s'être informés sur le déroulement de la journée.

Bien entendu, ils auraient préféré être à Miami ou à New York comme prévu au départ de Zurich afin de profiter pleinement de leurs vacances ou pour vaquer à leurs occupations professionnelles, mais le destin a voulu qu'ils passent la nuit en sol québécois parce que leur avion avaient été détourné sur Mirabel en raison des attentats terroristes aux États-Unis.

« Personne n'a paniqué ou démontré une agressivité. Ils sont tous apparus frais et dispos après une nuit de sommeil », a mentionné une femme chargée de renseigner et de rassurer les touristes en transit.

À 10 h, les 350 passagers des deux vols de Swissair ont été convoqués à une séance d'information où deux options leur ont été offertes : retourner à Zurich en début de soirée ou se rendre à destination en autobus (New York) ou en avion (Miami).

Peu de gens ont choisi de retourner à Zurich immédiatement. Dans ceux qui ont préféré cette option, il y avait un Suisse qui n'avait pas le choix. Il était venu pour assister à une conférence à Miami. « On m'a informé qu'elle était annulée, j'aurais aimé aller visiter notre filiale de Montréal, les Ciments Saint-Laurent, mais je ne peux pas », a indiqué cet homme qui trouve très désagréable ce qui est arrivé, mais qui affirme ne pas avoir peur de voyager en avion pour autant.

Dans le hall de l'hôtel, d'autres personnes qui étaient venues en Amérique pour affaires, comme le ministre des Affaires étrangères de la Côte d'Ivoire, Abou Drouhamane Sangaré, venu participer aux séances de travail de l'ONU à New York.

Un jeune couple, Valérie Bergère et Lionel Gerieud, de Strasbourg, a décidé de passer ses 15 jours de vacances au Québec. Ils ont loué une automobile et ont pris la direction du parc de la Mauricie. Ils ont l'intention de visiter aussi Québec et Charlevoix. « Nous avions planifié de demeurer trois jours à New York puis louer une voiture pour aller aux chutes du Niagara et continuer jusqu'à Québec, mais nous demeurons au Canada et j'aimerais bien aller en Gaspésie », a indiqué Valérie Bergère.

Avec leurs compagnons de voyage, ils sont demeurés deux heures dans leur avion sur une piste de l'aéroport.



« Risque de congestion ». C'est ce que les camionneurs arrêtés pendant des heures sur l'autoroute 15 pouvaient lire hier à six kilomètres de la frontière américaine. Des mesures de surveillance accrues à la douane et un plus grand nombre de voyageurs ont provoqué hier un important embouteillage.

Photo DENIS COURVILLE, La Presse

## Mesures de sécurité accrues dans les aéroports

MARIE-CLAUDE GIRARD

L'ÉTAT DE VEILLE demeure dans les différents services de sécurité canadiens même si le trafic aérien intérieur a été autorisé hier après-midi au pays et que les vols détournés pourront reprendre la direction des États-Unis dès qu'ils auront obtenu l'autorisation de la Federal Aviation Administration.

Les voyageurs sont invités à consulter leur compagnie aérienne avant de se rendre à l'aéroport.

Hier soir, les compagnies aériennes, les autorités aéroportuaires et Nav Canada étaient en discussion pour établir un programme de reprise graduelle des activités. Air Canada s'appretait à reprendre les vols transatlantiques à destination du Canada qui ont dû s'arrêter dans les Maritimes. Air Transat et Canada 3000 prévoient reprendre leurs activités aujourd'hui.

Les passagers doivent s'attendre à subir des délais dans les principaux aéroports en raison du renforcement des mesures de sécurité, a

prévenu le ministre fédéral des Transports, David Collenette. « Ces mesures comprennent une présence accrue de la police aux aéroports principaux, des contrôles de sécurité des passagers renforcés et des procédures de sûreté accrues relativement aux bagages. »

Les vols internationaux, y compris les vols Canada/États-Unis, demeurent suspendus jusqu'à nouvel ordre.

### La peur de l'avion sévit

### Les agences de voyages écopent

PASCALE BRETON

Pirates de l'air, avions qui s'écrasent, immeubles qui s'écroulent, les attentats survenus mardi à Washington et New York ont frappé l'imaginaire. Plusieurs personnes redoutent maintenant de voyager en avion.

Pendant toute la journée hier, les agences de voyages montréalaises ont été débordées d'appels de clients inquiets et craintifs à l'idée de voyager. Normalement ville très prisée des touristes, New York est délaissée, comme plusieurs autres villes américaines.

Chez Voyages Campus, de nombreux clients ont téléphoné pour changer de compagnie aérienne. « Ils désirent changer leur itinéraire pour s'assurer qu'ils ne passeront plus au-dessus des États-Unis », explique Johannie Bernaquez. D'autres font des pieds et des mains pour ne pas voyager par la voie des airs, étant même prêts à passer quatre jours dans le train pour se rendre à Vancouver, ajoutée-elle.

Chez Tours Chanteclerc, les employés étaient très occupés hier. Comme les aéroports canadiens étaient paralysés, une croisière en Russie a même dû être annulée parce que les passagers n'auraient pu arriver à temps, explique Collette Parayre, vice-présidente de l'entreprise. « Il y a beaucoup de questions, plusieurs personnes ne veulent pas se rendre aux États-Unis ou ne veulent plus voyager pour rester avec leur famille. C'est un peu comme si les gens se repliaient sur eux-mêmes », précise M<sup>me</sup> Parayre.

Les voyages organisés en autocar subissent aussi les contrecoups des attentats. Comme plusieurs, Voyage Poltours a dû annuler la visite que 225 personnes prévoyaient faire à New York le week-end prochain. « De ce nombre, nous avons entre 25 et 30 % d'annulations alors que les autres reportent leur voyage. Beaucoup sont quand même curieux de voir ce qui s'est passé à New York », affirme Ali Belhaj, directeur général de l'agence et responsable des excursions.

Alors que Manhattan ressemble davantage à Beyrouth qu'au célèbre quartier des affaires new-yorkais, les compagnies doivent également modifier l'itinéraire de leurs voyages organisés.

Les tours jumelles du World Trade Center faisaient partie de toutes les visites guidées.

Voir COEUR en E2

Voir MESURES en E2

Voir AVION en E2

16 h à 18 h

VÉRONIQUE

dans le Trafic

107.3 FM

rockdetente.com



# L'AMÉRIQUE SOUS LE CHOC

## MESURES

Suite de la page E1

Le retour à la normale pour les vols intérieurs et les 241 vols détournés au Canada pourrait prendre quelques jours, selon le bureau du ministre Collenette. Après les attaques terroristes qui ont frappé les États-Unis mardi matin, Transports Canada avait interdit tout décollage d'avion autre que militaire, humanitaire ou de la police.

Les douanes demeurent en « état d'alerte renforcée ». Les frontières sont ouvertes aux visiteurs et aux Canadiens qui rentrent au pays. Mais les agents interrogent tout le monde et procèdent à des fouilles systématiques, a indiqué la porte-parole de l'Agence des douanes et du revenu, Colette Gentes-Hawn. Les passagers référés aux agents d'immigration font aussi l'objet d'une surveillance particulière.

Le Solliciteur général, Lawrence MacAuley, a souligné dans un communiqué que le commissaire de la GRC et le directeur du Service canadien du renseignement de sécurité ont réitéré à leurs homologues américains la volonté de maintenir une collaboration étroite. À Bagotville, Winnipeg et Val-Carlier comme dans toutes les bases militaires, l'armée canadienne est en « état élevé de vigilance », se gardant prête à intervenir pour appuyer les États-Unis ou pour répondre à une demande du Canada.

Les autorités américaines ont resserré elles aussi la surveillance aux frontières, comme peuvent en témoigner les innombrables camionneurs qui ont été bloqués pendant des heures sur l'autoroute 15, près du poste de Lacolle. En fin

de journée, la file de camions s'étendait sur plus de six kilomètres en direction de la frontière de l'État de New York.

Aux douanes américaines de l'État de New York, on souligne que les voyageurs étaient plus nombreux qu'à l'habitude. Ceux qui n'ont pas voulu traverser la frontière mardi parce qu'ils la croyaient fermée ont tenté leur chance hier, explique-t-on. De plus, s'il faut en croire Amy Otten, porte-parole des services d'immigration pour l'est des États-Unis, il n'y avait pas de files d'attente pour les automobiles entrant au Vermont, dans le Maine et dans l'État de New York. Les douaniers posent plus de questions et vérifient davantage les camions, a-t-elle indiqué. D'après elle, aucune arrestation liée aux actes de terrorisme n'ont eu lieu à la frontière.

À la suite des attentats terroristes de mardi, l'Association du transport aérien international (IATA) a demandé à ses 276 compagnies aériennes de renforcer leurs mesures de sécurité de manière à maintenir le « plus haut niveau de sécurité possible ».

Au Québec, l'Organisation de la sécurité civile du Québec (OSCQ) demeure mobilisée. La Sûreté du Québec et ses « partenaires » ont déployé des ressources additionnelles dans les aéroports, les installations stratégiques d'Hydro-Québec et certains postes frontaliers, a indiqué l'OSCQ. Hydro-Québec maintient une vigie de ses barrages, centrales et lignes de transport.

## AVIONS

Suite de la page E1

« C'est étrange de penser qu'il ne reste plus rien de ces deux beaux immeubles, c'est un choc », lance M. Belhaj.

Du côté de l'agence Manhattan Tours, le téléphone n'a cessé de se faire entendre là aussi hier. « Pour l'avion, il y a énormément de crainte, témoigne Gilbert Kestekian, responsable des voyages vers New York. Même pour des voyages au mois d'octobre, certains veulent annuler. Pour la fin de semaine du 5 octobre, nous avons déjà eu 20 annulations. »

Après la fin de semaine de Pâques, les touristes choisissent souvent celle de l'Action de grâce pour une petite escapade dans la Grosse Pomme. Déjà, M. Kestekian s'attend à n'avoir qu'une centaine de clients à bord de ses autocars, alors que normalement, ils sont plus de 400 pour ce seul week-end.

Les attentats survenus mardi au-

ront inévitablement un impact majeur sur l'industrie touristique américaine, principalement à New York. La ville a accueilli un nombre record de 37,4 millions de visiteurs en l'an 2000, dont pas moins de 6,8 millions d'étrangers. Des statistiques qui pourraient être bien différentes cette année, croient plusieurs.

Chez Voyages CAA-Québec, la demande pour des tracés routiers a aussi baissé de façon considérable depuis deux jours. « En moyenne, nous effectuons entre 200 et 225 tracés routiers pour des voyageurs qui veulent se rendre en voiture un peu partout au Québec, au Canada ou aux États-Unis. Depuis les attentats, nous avons seulement 90 demandes par jour », a précisé Alain Authier, vice-président au service voyage et produits touristiques au CAA.

## COEUR

Suite de la page E1

« Dans l'avion, nous ne savions pas exactement ce qui se passait, on nous avait simplement dit que l'espace aérien était fermé. Plus tard, quelqu'un avec son cellulaire a contacté des membres de sa famille à New York et c'est là que nous avons appris la catastrophe. Même si ce fut long, ils étaient très bien organisés pour nous recevoir. Nous avons trouvé que les Canadiens étaient très accueillants, très gentils », ont dit Valérie Bergère et Lionel Gerieud.

Un groupe de retraités parti en autobus de Québec afin de prendre, mardi soir, un avion d'Air Transat pour des vacances de 19

jours en France, ont passé la nuit à Mirabel. « Nous avons été informés vers 20 h qu'aucun avion ne partait. Nous étions censés aller dormir à Montréal, mais finalement l'agence a trouvé des chambres ici. Nous devons nous envoler cet après-midi », a raconté Marielle Prévost, de Québec, qui ne semblait aucunement importunée par les événements.

D'autres passagers voyageant avec d'autres compagnies aériennes, qui ont dû transiter sans préavis par Mirabel, ont passé la nuit dans divers hôtels aussi loin que Mont-Tremblant.

# Ménard défend Montréal

La Presse

QUÉBEC — Montréal ne mérite pas la réputation de « plaque tournante » du terrorisme islamique que certains lui font, affirme le ministre de la Sécurité publique, Serge Ménard.

Le ministre s'est d'ailleurs refusé hier à commenter la nouvelle diffusée par des médias américains selon laquelle des participants aux attentats terroristes de New York et Washington seraient passés par le Québec avant de se rendre aux États-Unis.

« Il y a des escouades spéciales qui s'occupent de cela (recueillir des renseignements sur d'éventuels terroristes), dit-il. Mais dans ces circonstances-ci, il y a toutes sortes de rumeurs qui circulent. On est tout de même pas pour se mettre à commenter chaque rumeur une après l'autre. »

Le ministre dit n'avoir aucune raison de croire par l'instant en une « filière » québécoise reliée au drame de mardi. Il ajoute qu'un seul attentat terroriste a pu être relié à Montréal ces dernières années, celui impliquant un ressortissant algérien vivant à Montréal, Ahmed Ressay, arrêté au volant d'une voiture bourrée d'explosifs qui devaient dévaster au nouvel an 2000 l'aéroport de Los Angeles.

« Il est certain que Montréal est une des grandes portes d'entrée en Amérique du Nord pour toutes sor-

tes de choses, lance le ministre. Mais cette porte est moins grande que d'autres et notamment des villes américaines. »

M. Ménard n'a pas voulu dire si les événements tragiques de New York allaient donner lieu à des opérations spéciales au Québec, se bornant à souligner l'existence d'escouades spécialisées. « Nous venons de former justement le Bureau de renseignements criminels du Québec et c'est un des sujets d'intérêt », ajoute-t-il.

« Les mesures sont exactement du même genre que ce que nous avons contre les motards et le secret dans ces choses donne des résultats. Et j'espère qu'éventuellement, il sera démontré que nous avons fait notre part pour réduire le risque. »

Le ministre ne croit par ailleurs pas à la nécessité d'une loi antiterroriste au Canada. « Nous avons des lois pertinentes. Il est impossible de poser des actes terroristes sans violer la loi criminelle, que ce soit un acte spécifique ou un complot. »

Mardi, sitôt après le deuxième attentat contre le World Trade Center, le ministre, qui participait à Halifax à une rencontre fédérale-provinciale, a mis la Protection civile du Québec en alerte.

Une première réunion de coordination de la Protection civile a eu lieu à 11 h, soit deux heures après les attentats.



Photo: ARMAND TROTIER

Un Américain en attente de la levée de l'interdiction de vol vers Kuujuaq au Nouveau-Québec.

# L'aéroport de Dorval sommeille

CLAUDE-V. MARSOLAIS

**L'aéroport de Dorval semblait hier presque endormi alors que tous les avions avaient été cloués au sol, à la suite de la directive de Transports Canada de n'autoriser aucun vol de nature civile dans l'espace aérien du pays.**

Les rares passagers qui déambulaient dans les espaces publics et autour des comptoirs des lignes aériennes se faisaient dire par les préposés que tous les vols étaient annulés jusqu'à la levée de l'interdit par Transports Canada.

La plupart des compagnies nord-américaines comme Northwest, Continental et Air Canada ont annoncé qu'ils annulaient tous les départs prévus de Dorval.

Même First Air qui fait le trajet Montréal-Kuujuaq n'était pas autorisé à prendre l'air.

Duane Boyer, un Américain de Pennsylvanie, qui était accompagné de deux amis avait un peu de difficulté à comprendre la décision de Transports Canada. « Nous allons à la pêche à l'omble chevalier dans une pourvoirie inuite de Kuujuaq », a-t-il confié en ajoutant qu'il ne se considérait pas un risque pour la sécurité. Chacun d'eux avait payé 3000\$ US pour l'excursion d'une durée d'une semaine.

M. Boyer et ses compagnons ont voyagé en auto des États-Unis jusqu'à Montréal et ils devaient prendre l'avion à 8 h. Mais au milieu de l'après-midi, ils attendaient toujours la levée de l'interdiction.

Un groupe d'une cinquantaine de passagers québécois qui de-



Des préposés à l'accueil des passagers regardent attentivement l'écran de leur ordinateur dans l'espoir que les activités reprennent.

vaient prendre un vol mardi soir pour Prague en Tchécoslovaquie attendaient que l'interdiction soit levée pour prendre leur vol à bord d'un appareil de la Czech Airlines.

« Nous avons été prévenus, ma conjointe et moi, que l'avion ne décollerait pas mardi soir. Nous avons pu dormir à la maison », a dit Gilles Provost de Varennes en signalant qu'ils s'étaient amenés à l'aéroport dès 7 h. Les autres membres du groupe qui venaient pour la plupart de Québec avaient été logés dans un hôtel de la métropole.

De nombreux travailleurs de l'aviation, (préposés à l'accueil, préposés à l'entretien des avions, membres d'équipage) tuaient le temps du mieux qu'ils pouvaient dans l'aérogare en attendant les nouvelles qui étaient remises d'heure en heure jusqu'au milieu de l'après-midi, alors que le minis-

tre David Collenette a annoncé que les appareils détournés pouvaient poursuivre leur destination finale au Canada.

Les agents affectés à la sécurité ont apposé un peu partout sur les portes de l'aérogare des messages annonçant que des mesures de sécurité renforcées seraient mises en place dès le retour des activités. En clair, cela pourra signifier des vérifications approfondies de tout voyageur désirant traverser la frontière et des fouilles exhaustives des bagages. Ces mesures auront pour conséquence d'occasionner des retards dans les départs des avions.

Une porte-parole de la police de la CUM, Nathalie Valois, qui circulait dans l'aérogare avec deux collègues a indiqué que le nombre d'agents de police chargés d'assurer l'ordre avait été augmenté et le sera jusqu'à nouvel ordre.

# Des politiques d'immigration à revoir

DENIS LESSARD

QUÉBEC — Les gouvernements devront revoir leurs politiques d'immigration et le niveau d'ouverture de leurs frontières à la lumière de l'attentat terroriste de mardi, estime le ministre québécois responsable de l'Immigration et des Communautés culturelles, Joseph Facal.

« Tous les pays occidentaux vont devoir passer en revue ce qui touche à la gestion de leurs frontières. Pour le Canada et le Québec, il faudra attendre de savoir exactement ce qui s'est passé », prévient-il toutefois.

« Tous les gouvernements devront faire un examen de conscience, à savoir s'il faudra changer nos façons de faire... attendons de voir. La raison doit l'emporter sur le coeur, actuellement nous sommes tous émus, on se demande ce qu'il faut faire différemment, mais ce n'est qu'une fois qu'on aura tiré la pleine mesure de ce qui s'est passé qu'on pourra tirer des leçons », a dit le ministre dans un entretien accordé à *La Presse*.

Au bureau de la ministre fédérale de l'Immigration, Elinor Caplan, on signale toutefois que les seuls changements prévus à la politique d'immigration sont actuellement étudiés par le Sénat. La ministre est à l'extérieur du pays et doit rentrer à Ottawa vendredi.

Il est « beaucoup trop tôt pour savoir s'il faudra modifier certaines politiques ou produire un plan d'action complet, la précipitation ne serait pas une bonne conseillère », observe le ministre Facal qui compte bien rencontrer dans les prochains jours les leaders des communautés arabes et musulmanes au Québec, lesquelles pourraient être « malgré elles, affectées par cette horreur ».

« Il faudra tirer les leçons qui doivent être tirées mais on est pas encore rendus là », a ajouté M. Facal. Par un cruel hasard, le ministre Facal avait rencontré la semaine dernière les leaders québécois de la communauté musulmane, « ils m'avaient fait valoir que le pire obstacle à leur intégration harmonieuse au Québec était le stéréotype qu'on leur accolait pour des incidents comme ceux de mardi ».

« Je leur avais demandé quel est votre principal problème ? Le logement ? Les places en garderie ? Ils m'ont répondu : le problème, c'est l'image de nous qui est véhiculée », de rappeler le ministre. Or l'incompréhension entre les peuples ne se règle pas avec des programmes et des budgets mais grâce à l'éducation, ce qui prend du temps...

« Le racisme s'appuie toujours sur une généralisation, on attribue les caractères réels ou imaginaires d'un petit groupe à l'ensemble

d'une communauté. Or il se trouve qu'au Québec, l'immense majorité des personnes d'obédience musulmane sont des citoyens exemplaires » de souligner M. Facal.

« Après ce qu'on vient de vivre, on peut penser que leurs craintes peuvent d'autant plus s'expliquer. Il ne faudrait pas que le Québec reproduise les haines qui se vivent ailleurs. On l'a évité jusqu'à maintenant et j'espère qu'on va trouver les moyens de l'éviter pour l'avenir », de poursuivre le ministre québécois.

La communauté musulmane compte entre 100 000 et 120 000 personnes au Québec, à peu de chose près le même nombre que la population de religion juive.

M. Facal avait été informé que des frictions étaient survenues mardi, autour de la communauté musulmane de l'Université Laval — les menaces avaient incité le groupe à fermer un lieu de culte sur le campus.

« J'ose espérer qu'on ne sera pas témoins d'une recrudescence de tensions interethniques. Il ne faudrait pas qu'une tragédie causée par une poignée de fanatiques ait pour conséquence de stigmatiser toute la communauté issue du Moyen-Orient ou de religion musulmane », a ajouté M. Facal.



## L'AMÉRIQUE SOUS LE CHOC

# Des Québécois commencent à rentrer au bercail

LIA LEVESQUE  
et PIERRE APRIL  
Presse Canadienne

**Les Québécois qui étaient présents à New York pour la Saison du Québec ont commencé à être rapatriés au pays, tôt hier matin. Un premier autobus transportant 57 d'entre eux a été nolisé et est arrivé au Québec vers 5h30. La plupart d'entre eux, encore sous le choc, sont simplement rentrés chez eux et voulaient revoir leurs proches, puis se reposer.**

Les autres devaient revenir en soirée.

À Québec, la ministre des Relations internationales, Louise Beaudoin, a expliqué que les drapeaux du Québec étaient en berne « parce que les Américains sont nos amis et parce qu'il y a plus de descendants québécois aux États-Unis qu'il y a de Québécois ici. Il y a 14 millions de franco-américains contre sept millions de Québécois. »

D'autres raisons économique et géographique justifient aussi la décision du gouvernement québécois de poser ce geste de respect. « On partage aussi une frontière commune immense avec nos voisins américains et ils sont aussi nos premiers clients. Voilà des raisons suffisantes pour que nos drapeaux

soient en berne. »

Le ministère des Relations internationales avait trois priorités depuis le début des attentats terroristes : le dénombrement, l'hébergement et le rapatriement des ressortissants québécois à New York.

D'abord, il a fallu s'assurer de la sécurité des 50 employés de la Délégation générale. Ensuite, il a fallu retracer les 150 employés, artistes et gens d'affaires présents dans la métropole américaine. « Dans ce cadre là, a expliqué M<sup>me</sup> Beaudoin, tout le monde a été dénombré et retrouvé sain et sauf. »

Pour ceux qui reviennent ou qui ont décidé de demeurer à New York, le ministère des Relations internationales a mis sur pied des services d'aide psychologique. « On met

à leur disposition des ressources de façon à ce que tout cela se vive le mieux possible », a précisé M<sup>me</sup> Beaudoin.

La Saison du Québec à New York se veut un événement à la fois commercial, promotionnel, scientifique et artistique, planifié depuis un an.

En plus de gens d'affaires, d'artistes et du premier ministre, le pilote automobile Jacques Villeneuve devait participer à un cocktail avec des gens d'affaires new-yorkais et à un point de presse, le 24 septembre.

L'événement devait s'étendre du 12 septembre au 4 octobre. Son lancement, qui devait se produire aujourd'hui à l'ombre des tours du World Trade Center, a été reporté et pourrait même être annulé.

## La déléguée du Québec à New York secouée

LIA LEVESQUE  
Presse Canadienne

CHANCEUX D'ÊTRE vivants et en santé, dans un New York ayant en son cœur une plaie béante.

C'est l'image qui décrit le mieux l'impression qu'a laissée la déléguée du Québec à New York, Diane Wilhelmy, au cours d'un entretien téléphonique depuis New York, hier en fin d'après-midi.

« On se trouve tellement chanceux d'être vivants et en santé. On remet les choses en proportions quand on est témoin de drames de cette amplitude », a-t-elle souligné.

La délégation du Québec à New York est logée au 26<sup>e</sup> étage du Rockefeller Center, à une dizaine de kilomètres du World Trade Center. Étant plus éloignée des tours jumelles que les gens de la Saison du Québec à New York, la délégation a été moins directement touchée.

Néanmoins, tout New-yorkais, même d'adoption, se sent aujourd'hui personnellement atteint, a laissé entendre M<sup>me</sup> Wilhelmy. « On est en deuil avec les Américains, touchés tragiquement. »

La délégation emploie une cinquantaine de personnes.

Lorsque le premier attentat est survenu, vers 9h mardi matin, M<sup>me</sup> Wilhelmy se trouvait avec les gens de la délégation au Rockefeller Center. « Nous avons vu cette fumée suspecte. C'était quelque chose de presque cynique, par un temps des dieux, une tragédie aussi grave. » Immédiatement, elle a soupçonné un attentat terroriste. « On a tout de suite syntonisé les réseaux de télévision. »

Tout de suite après, les téléphones portables fonctionnaient encore et ce fut la frénésie pour retracer les Québécois en poste ou de passage à New York. Puis, « les communications se sont affaïssées » et le travail s'est compliqué et l'angoisse croissait à mesure que les minutes passaient.

Finalement, tous les Québécois ont pu être retracés et sont indemnes, dit avec un soupir de soulagement M<sup>me</sup> Wilhelmy.

Même le Centre Rockefeller a été évacué par les autorités. « On ne se trouvait pas en danger, nous », mais les services de sécurité pensaient autrement.

Les premières pensées de M<sup>me</sup> Wilhelmy étaient un mélange d'ahurissement, d'incrédulité, d'horreur. « Ce que j'ai ressenti, c'est ah non! ce n'est pas possible, une catastrophe comme ça. On n'y croit pas. » Elle a pensé aux milliers de victimes inévitables en ce centre financier de New York.

Hier, environ 32 heures après les événements, dans la zone de New York où elle se trouvait, la ville était d'un calme irréel, « même plus calme que le dimanche », rapportait-elle. « Ici, à Midtown où on est, la ville est d'un calme presque funéraire. »

La New-yorkaise d'adoption en elle est aussi choquée, « parce que New York est une ville tellement unique, un joyau de l'innovation, un acte de démesure de l'humain », une ville pleine d'énergie, un défi d'architectes. Or, aujourd'hui, elle a en son cœur une plaie béante et vraisemblablement des milliers de morts à pleurer.

ALEXANDRE VIGNEAULT  
collaboration spéciale

« ÇA VA DE mieux en mieux, à mesure qu'on se rapproche de la maison », a confié à *La Presse* une Québécoise impliquée dans l'événement Québec New York 2001, depuis l'autocar qui la ramenait vers Montréal, hier soir.

Quelques heures plus tard, vers 22h30, six des 86 personnes qui se trouvaient à bord de l'autocar en question ont accepté de rencontrer les médias. Tous avaient les traits tirés. Sous leur masque de fatigue, on les sentait tout de même soulagés d'être enfin de retour à la maison.

Tour à tour, quelques-uns des six rescapés ont brièvement pris la parole pour raconter leur version des faits. « Après avoir vu la première tour en feu, je suis quand même allé porter mon lavage au comptoir de l'hôtel, a raconté Rémy Charest, ancien correspondant du *Devoir* à Québec. L'ordre d'évacuer n'est venu qu'après. On avait plus l'impression d'être dans un film que la réalité. »

Martine Prévost, elle, a vraiment craint pour sa vie. Elle était dans la rue au moment où le second avion s'est encastré dans la deuxième tour du World Trade Center. « Les gens se tenaient par la main, l'émoi était très fort », a-t-elle raconté.

Ensuite, les badauds ont été pris de panique. « Les gens tombaient les uns sur les autres, dans la rue, il y avait des cris et des pleurs », a poursuivi M<sup>me</sup> Prévost qui a trouvé refuge à l'extrémité sud de l'île de Manhattan.

Lorsque la première tour s'est effondrée, elle a eu peur de mourir étouffée. « On s'est couché par terre et on a attendu », dit-elle. Un pompier est finalement arrivé avec de l'oxygène. Quand la deuxième tour s'est effondrée, « le vent a miraculeusement poussé le nuage de poussière ».

Pour M. Létourneau, le vrai miracle, c'est qu'il n'y a eu aucun blessé parmi les 200 Québécois qui étaient sur les lieux au moment des attentats. « On dirait qu'au moment où ça se passe, on n'a pas peur, a-t-il ajouté. Peut-être que ça va venir dans deux ou trois jours, quand les images vont resurgir. »

## Rapatriés et soulagés

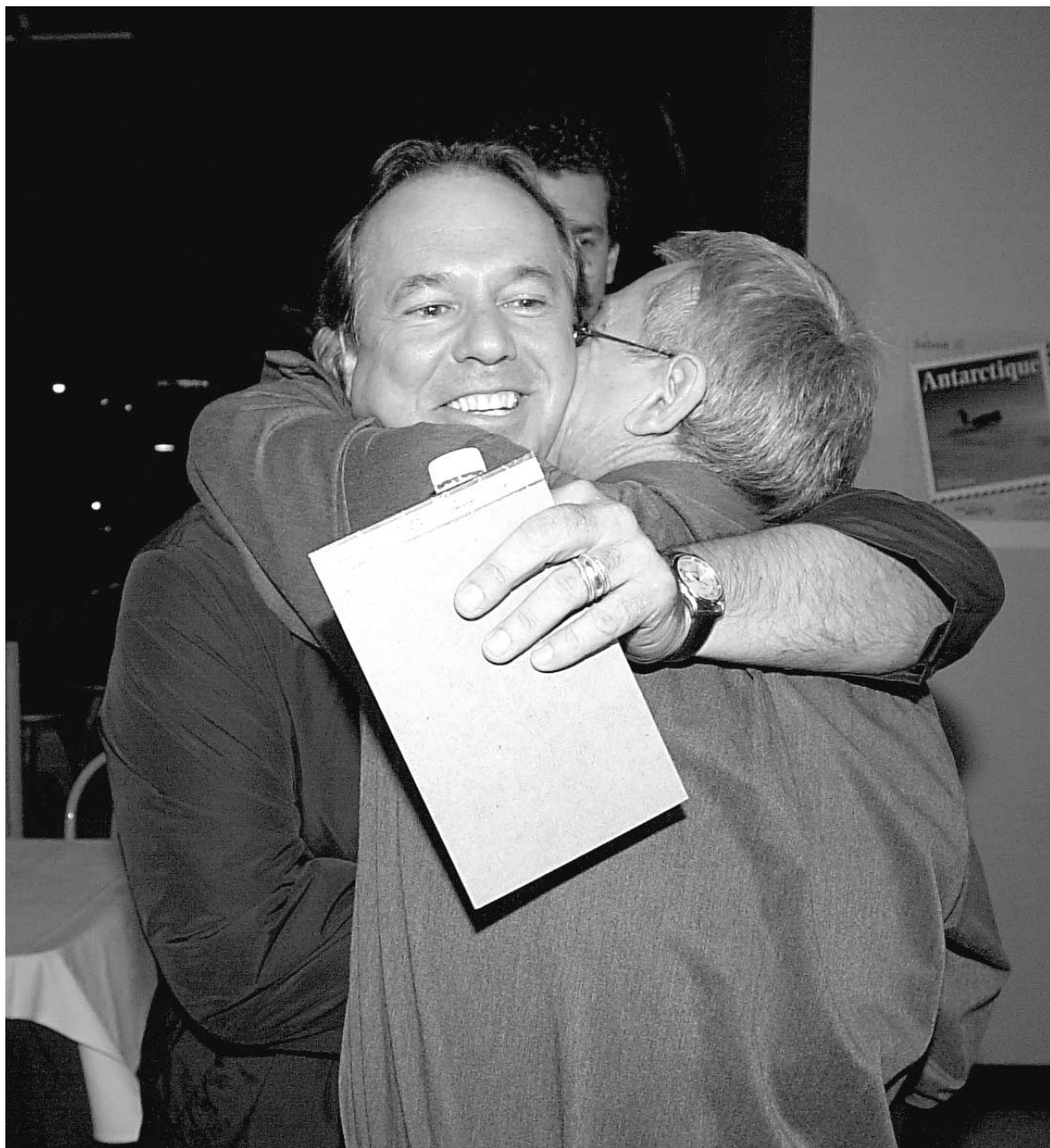


Photo DENIS COURVILLE, La Presse ©  
Michel Létourneau, commissaire général de Québec New York 2001, a été accueilli chaleureusement à son arrivée à la conférence de presse.

## Le Canada ralenti par l'attentat

PASCALLE BRETON

EN ÉCHO aux événements qui se sont produits aux États-Unis, le Canada fonctionne au ralenti depuis mardi et plusieurs événements ont été annulés ou reportés.

Tous les milieux sont touchés : affaires, universitaire, politique, municipal ou culturel.

Pour des questions de logistique, plusieurs congrès et événements internationaux qui devaient se tenir au cours des prochains jours ont ainsi été annulés. C'est le cas du Symposium international sur le déséquilibre fiscal, organisé par la Commission sur le déséquilibre fiscal, qui devait avoir lieu aujourd'hui et demain et qui a été annulé en raison des perturbations qui ont frappé le transport aérien.

L'Agence métropolitaine de transport, qui devait annoncer ce matin le début des travaux de prolongement du métro à Laval, a aussi décidé de reporter sa conférence de presse, tout comme la Commission de consultation sur l'amélioration de la mobilité entre Montréal et la Rivière-Sud, qui reporte à une date indéterminée sa séance d'information prévue pour le 18 septembre.

Sur la scène municipale, les élections et les fusions ont aussi été laissées de côté. Le candidat à la mairie de la nouvelle ville de Longueuil, Jacques Olivier, dévoilera à une date ultérieure sa plate-forme électorale, événement initialement prévu mardi.

Le conseil d'administration d'Héma-Québec a annulé sa réunion publique qui devait avoir lieu hier soir. Transat A.T. a décidé de reporter

sa conférence téléphonique qui devait porter sur les résultats du troisième trimestre.

La compagnie Tristan et America, a aussi reporté la rencontre de presse qu'elle avait prévue dans le cadre de l'ouverture de son nouveau magasin au centre-ville de Montréal.

Le lancement officiel de Workopolis, le plus grand site Internet d'emplois au Québec, dont Gesca est partenaire, a aussi été reporté, ainsi que le lancement du disque des 20 ans du groupe Rock et Belles Oreilles.

Le Gala du Centre canadien d'architecture, qui devait réunir 800 invités hier, a été annulé, tandis que Parfum Dior Canada a reporté son événement destiné aux médias, organisé dans le cadre du lancement de sa nouvelle fragrance pour hommes, prévu mardi prochain.

## Des étudiants juifs et palestiniens reportent aussi leurs activités

MARIE-ANDRÉE AMIOT

DEUX ORGANISATIONS étudiantes aux vues opposées qui devaient tenir des rassemblements ces prochains jours ont annulé leurs activités en guise de respect pour les victimes des attentats aux États-Unis.

Le groupe Solidarité pour les droits humains des Palestiniens (SDHP) avait organisé un bazar et une marche dans les rues de Montréal le 15 septembre à la mémoire des victimes du massacre de Sabra et Chatila qui avait fait 1000 morts en 1982. Les organisateurs ont pris la décision d'annuler hier avant-midi.

Presque en même temps, le Cen-

tre des étudiants juifs Hill de Concordia et McGill annonçait qu'il ne tiendrait pas de rallye aujourd'hui pour soutenir l'État d'Israël. Une première marche avait eu lieu en septembre 2000, au début de la nouvelle Intifada. Cette fois, les organisateurs voulaient rappeler les attentats récents dont celui de Tel-Aviv en juin dans une discothèque et celui de Jérusalem le 4 septembre dans une pizzeria. Au total, ces deux attentats avaient fait 37 victimes et plus d'une centaine de blessés. « L'événement n'est pas annulé mais reporté », a assuré le directeur général du groupe, Simon Bensimon.

Le Centre des étudiants juifs Hil-

de Concordia et McGill est un regroupement qui existe depuis 1952 et qui aide les étudiants juifs en fournissant des renseignements sur les activités religieuses et séculaires dans quelque 500 centres régionaux, fondations et organisations étudiantes. Le but est de faire la promotion des traditions hébraïques.

Le SDHP, une organisation à but non lucratif située à Montréal et qui a pour objet d'éduquer le public sur la situation des droits humains du peuple palestinien, regroupe des étudiants des universités Concordia et McGill ainsi que de l'Université du Québec à Montréal. Il a été créé en

1999. La manifestation devait se tenir devant les consulats américain et israélien de Montréal.

Le groupe a fait parler de lui récemment à la suite de la prise de position du Syndicat étudiant de l'Université Concordia (CSU) concernant le conflit israélo-palestinien. Le Syndicat s'est prononcé en faveur d'une résolution demandant au gouvernement canadien de cesser d'appuyer tout appui à Israël et la défense des droits humains des palestiniens, ce qui a provoqué la réprobation de certaines personnes. Le CSU a reçu une menace d'un groupe inconnu qui se fait appeler le Comité pour l'extermination de la Palestine.



## L'AMÉRIQUE SOUS LE CHOC

### Les militants de gauche combattront la xénophobie

LAURA-JULIE PERREAULT

« ET SI C'ÉTAIT les militants anti-mondialisation ? » L'idée a titillé l'esprit de plus d'un après que les deux Boeing 767 eurent percuté les tours du World Trade Center, symbole du capitalisme à outrance que le mouvement de gauche décrie à grands coups de manifestations.

Foutaise ! répondent les principaux intéressés, qui se préparent à répondre collectivement à cet acte de violence extrême.

« C'est un acte terrible et qui va à l'encontre de tous nos principes », a déclaré hier Pierre Beaudet, président d'Alternatives, un organisme qui est de toutes les luttes sociales.

« Mais c'est aussi un signe que quelque chose ne tourne pas rond dans le monde et qu'il y a des lacunes importantes dans la manière de gérer des crises », a-t-il immédiatement ajouté.

M. Beaudet voit même dans cet acte de terrorisme, s'il est véritablement attribuable au Saoudien Oussama ben Laden, une sinistre bombe à retardement que les Américains ont nourri eux-mêmes en poudre à canon pendant la guerre froide.

« Le réseau de ben Laden est un héritage morbide issu de choix politiques qu'ont faits les États-Unis dans le passé. Ils ont armé les intégristes — à ne pas confondre avec les musulmans — car ils étaient une épine dans le pied de l'ex-URSS. Ils ont suivi le précepte « les ennemis de mes ennemis sont mes amis » et ça a créé un monstre, aujourd'hui lâché *lousse* », a commenté M. Beaudet.

Jaggi Singh, militant anarchiste dont l'arrestation au Sommet des Amériques a fait des vagues, a joint ses commentaires personnels à ceux de M. Beaudet hier.

Aucun leader des organisations militantes n'osait s'exprimer au nom de tout le mouvement anti-mondialisation.

Dénonçant la tragédie, Jaggi Singh est convaincu qu'il faudra maintenant que la société civile se porte à la défense des hommes et des femmes d'origine arabe, qui risquent d'être la cible injustifiée de menaces, de harcèlement et de brutalité policière à la suite des actes terroristes perpétrés par un agresseur sans visage.

« Quand il y a eu des attentats dans le métro à Paris, les Arabes ont été harcelés, ils ont dû donner leurs papiers à la police. Il ne faudrait pas que la même chose se reproduise ici.

« Je connais beaucoup d'Arabes et ils se font déjà crier des insultes. Mais ils ne peuvent pas disparaître, changer de douleur de peau ! », a-t-il souligné hier.

David Bernans, militant de la gauche et ancien professeur à Concordia, partage les craintes de M. Singh et exhorte la population au discernement. Il veut aussi dénoncer l'escalade de la violence et la machine de guerre que les Américains sont prêts à mettre en branle.

« Les gens disent que l'attentat est arrivé aux États-Unis parce qu'il n'y avait pas assez d'armes et de militaires sur le territoire. Mais je pense que c'est le contraire. Il y a trop de tout cela et la violence n'en finit plus de grimper », croit-il fermement.

Dans les prochaines semaines, ils organiseront des tables de discussion sur la xénophobie et le terrorisme pour démythifier les événements meurtriers de mardi.

### COLLECTE SPÉCIALE

Aujourd'hui, Héma-Québec attend les donneurs aux endroits suivants :

> À Montréal : Centre des donneurs de sang, Centre commercial Maison neuve, 2991, Sherbrooke Est (métro préfontaine), de 10h à 21h ;

> À St-Bruno-de-Montarville : Promenades St-Bruno, cour La Baie, 1<sup>er</sup> niveau, 1, boul. des Promenades, de 13h à 20h30 ;

> À Sherbrooke : Édifice Expo-Sherbrooke, 300, rue du Parc, de 10h à 20h ;

> À St-Jérôme : Centre communautaire Notre-Dame, 655, rue Filion, de 10h30 à 20h ;

> À Arvida : Église Ste-Thérèse, sous-sol, 1802, rue Wholer, de 14h à 20h30 ;

> À Ste-Anne-de-Beaupré : Place Ste-Anne, 10516, boul. Ste-Anne, de 13h30 à 20h ;

> Centre des donneurs de sang de Québec : 325, rue de la Croix-Rouge, de 8h à 17h ;

> Centre des donneurs de sang de Ste-Foy : 2535, boul. Laurier, de 7h à 22h.

# Des musulmans d'ici craignent d'être harcelés

RIMA ELKOURI

**L'ENTRÉE D'UNE ancienne mosquée, située au 6378, boulevard Saint-Laurent et fréquentée par la communauté turque, a été incendiée, mardi soir, peu avant minuit.**

« Quelqu'un a vu un individu tenter de mettre le feu au bâtiment », a indiqué le commandant André Durocher, du SPCUM. Appelés rapidement sur les lieux, les pompiers de Montréal ont pu maîtriser les flammes avant qu'elles ne se propagent à l'ensemble de l'édifice.

Devant les locaux déserts qui portent encore l'enseigne « Mosquée de Yunus », un amas de débris recouvrait le sol, hier. La porte de l'édifice a été calcinée. « Je ne sais pas ce qui s'est passé », a dit Yilmaz Ekinci, directeur de la mosquée, évoquant la possibilité que l'incendie soit l'oeuvre de jeunes malfaiteurs. « Je ne crois pas que ça puisse être lié aux attentats terroristes des États-Unis », a-t-il

ajouté, en précisant qu'il attend de connaître les résultats de l'enquête menée par le SPCUM.

Aucun suspect n'a été arrêté. Des témoins ont cependant fourni à la police la description de l'individu qui aurait tenté de mettre le feu au bâtiment.

On compte plus d'une trentaine de mosquées à Montréal. La mosquée de Yunus était établie boulevard Saint-Laurent, non loin de la rue Beaubien, depuis 10 ans. En juillet dernier, elle a démenagé dans le quartier Villieray. Les locaux du boulevard Saint-Laurent ne servaient qu'occasionnellement, les fins de semaine, pour des réunions ou des activités éducatives pour les enfants, a dit M. Ekinci.

Salam Elmenyawi, du Conseil musulman de Montréal, a déploré l'incident. Il dit craindre que les musulmans d'ici soient de plus en plus victimes de harcèlement et de réactions racistes. Aucun groupe ethnique ou religieux ne peut être tenu collectivement responsable de la tragédie survenue aux États-Unis, plaide-t-il.

Dans un communiqué diffusé hier, le Conseil musulman de Mon-

tréal a rappelé qu'il condamnait vigoureusement les attaques « vicieuses » et « haineuses » de New York et de Washington. Vu les événements tragiques, l'organisme, qui rassemble des représentants de plus de 40 associations musulmanes de la région métropolitaine, a annulé un rallye d'appui à la Palestine qui devait avoir lieu samedi.

« Nous vivons tous la même tragédie, a dit M. Elmenyawi. J'espère que le public ne va pas se mettre à généraliser. Nous invitons les gens à ne pas sauter trop vite aux conclusions en accusant leurs voisins et collègues musulmans ou arabes. »

Au Forum musulman canadien, on émet la même mise en garde. Au nom des musulmans vivant au Canada, l'organisme demande au premier ministre Jean Chrétien de s'assurer qu'il n'y ait aucune incitation à la haine ou à la violence contre certains individus ou groupes de citoyens. En général, on déplore surtout des cas de harcèlement verbal, note M. Elmenyawi.

Marzia Ali, du centre Action réfugiés Montréal qui vient en aide aux femmes afghanes, dit avoir reçu un appel « troublant », hier

matin, d'une réfugiée travaillant dans une manufacture. « Au travail, quelqu'un lui a lancé : « Tu es afghane, tu es avec les talibans, c'est de ta faute ! » Elle était désespérée. Elle a pleuré toute la nuit. Elle m'a dit : « Si j'ai quitté, n'est-ce pas parce que je ne supporte pas les talibans ? »

Marzia Ali a calmé la dame qui lui demandait conseil. « Je lui ai dit que ce n'était pas là le sentiment de la majorité des Québécois. C'est l'ignorance qui crée ce genre de réactions. Des gens ont besoin de transformer leur colère en quelque chose d'autre. Vaut mieux l'ignorer ou, si ça persiste, porter plainte. »

À l'Université Laval, un appel de menaces de mort visant les étudiants musulmans du campus a été reçu mardi, peu avant 11 h, a indiqué le capitaine André Fillion, de la police de Sainte-Foy.

La police, qui a accru la surveillance sur le campus, a demandé à l'université de retracer ses étudiants musulmans et de les aviser de cette menace. Par mesure de prévention, le local servant de lieu de prière pour les étudiants musulmans de l'université a été fermé.



Photo DENIS COURVILLE, La Presse ©

### Le sang coule pour une bonne cause

Anna Roma a fait comme plusieurs Nord-Américains hier et a donné de son sang, au Carrefour Angrignon à LaSalle. La demande de produits sanguins augmente en raison des attentats perpétrés aux États-Unis. Le Canada a offert son aide aux autorités médicales américaines. Pour l'occasion, Héma-Québec organise aujourd'hui plusieurs collectes spéciales partout en province.

## Les écoles sont vigilantes face au racisme

MARIE-FRANCE LÉGER

LA SITUATION est tendue mais stable dans les écoles multiethniques de l'île de Montréal. Depuis les attentats, les commissions scolaires désamorcent les provocations raciales et apportent un soutien psychologique au personnel et aux élèves touchés de près par la tragédie.

La CSDM a signalé hier un seul incident ; une bagarre dans une école secondaire entre de jeunes musulmans et d'autres élèves. « Les trois jeunes musulmans ont été bousculés et tabassés mais la direction est tout de suite intervenue », a souligné hier André Bergevin, directeur de la CSDM. Les agresseurs ont été isolés et retirés de l'école.

La commission scolaire English-Montréal et la commission scolaire Marguerite-Bourgeoys étaient pour leur part très réticentes à commenter la situation dans les établissements de peur, a-t-on expliqué, d'alimenter des tensions inutiles.

À la CSDM des équipes volantes d'intervention post-traumatiques ont été mises sur pied à Montréal afin d'aider le personnel et les élèves. Dans cinq écoles, des locaux ont été spécialement aménagés pour répondre aux besoins immédiats. Selon le président du comité exécutif, Marcelin Noël, la direction de la commission scolaire a choisi le calme, la tolérance et l'information. Il a indiqué que beaucoup d'enseignants et d'élèves d'origine haïtienne étaient particulièrement

secoués par les événements, car plusieurs ont de la famille aux États-Unis et à New York.

Dans les écoles de la Commission English-Montréal, la journée de mardi a été consacrée aux discussions dans les classes. « Mais nous voulons faire quelque chose de spécial. Lancer un message officiel de tolérance », a noté Mike Cohen, porte-parole de la commission scolaire. Il a précisé que quelques parents inquiets étaient allés chercher leurs enfants le jour des attentats, mais qu'ils se comptaient sur les doigts de la main.

À la commission scolaire Marguerite-Bourgeoys, le président a consenti à expliquer que le personnel demeure vigilant. Cette commission scolaire chapeaute les écoles de l'île qui comptent beaucoup d'élèves d'origine musulmane. « Il y a du *monitoring* qui se fait. Si les enfants sont inquiets et si le besoin se fait sentir, nous avons les ressources de professionnels. Mais jusqu'à présent, ça n'a pas été nécessaire. »

Un résident de Saint-Laurent a pris la peine de téléphoner à *La Presse* hier pour dénoncer la suspension de son fils de 13 ans de son école à la suite de propos qu'il aurait tenus en classe au sujet des attentats de New York. Il a été impossible hier de parler au directeur de l'établissement pour confirmer cette information. « Nous allons changer notre fils d'école », a indiqué le père, M. Haytham Asaad, un citoyen d'origine palestinienne.

## Une musulmane : « Je me sens comme une cible... »

MARIE-ANDRÉE AMIOT

« PARFOIS, j'ai un peu peur, murmure tout doucement Sobia Virk. Je sens que les gens me fixent. J'ai été suivie dans le métro, parfois même des personnes m'ont bloqué le chemin. On m'a injuriée et on m'a insultée. Je me sens comme une cible. Surtout maintenant... »

L'étudiante en biochimie de Concordia est assise sur un vieux divan en velours brun dans les bureaux du journal étudiant *The Link*, un des deux hebdomadaires de l'Université Concordia. Elle est couverte d'un marnahé brun, cette coiffure en tissu qui cache la tête et les épaules et qui est portée par certaines musulmanes.

Hier matin, elle a beaucoup réfléchi avant de se rendre à ses cours. Ses quatre frères et soeurs aussi. « Ma mère nous a encouragés à y aller, mais elle nous a recommandé d'être prudents. Elle est inquiète. »

Devant l'inquiétude de certains étudiants qui craignent de se voir identifiés à des groupes extrémistes, plusieurs institutions leur ont offert les services de spécialistes pour répondre à leurs questions et les reconforter. À Concordia, la psychologue Evelyn Rodinos, du Centre de consultation et de développement de l'université a placé une table dans le hall d'entrée du campus Sir George Williams dès mardi. Hier midi, elle avait déjà remis de la documentation à une soixantaine d'étudiants. « Les étudiants ressentent une plus grande vulnérabilité. Ils sont plus sensibles. Certains ont besoin d'aide. »

Le groupe de M<sup>me</sup> Rodinos se manifeste davantage quand survient une tragédie comme celle de mardi. « Il peut s'agir du suicide d'un proche, de la mort d'un professeur ou d'une manifestation qui a mal tourné. Les étudiants ont besoin d'en parler. »



## Un partenaire ambitieux

**ANDRÉ TRUDELLE  
LE BRIDGE**

atrudell@lapresse.ca

DANS UN MATCH par équipes de quatre, en Sud, vous ouvrez les enchères à 1 Pi. Votre partenaire, ambitieux, en demande six! Ouest entame du 9 de Pi. Comment jouez-vous?

Donneur: Sud			
Vulnérabilité: aucune			
NORD			
♠ A 10 6 4 2			
♥ A 10 6 5			
♦ A 7 4 3			
♣ aucun			
OUEST		EST	
♠ 9	♠ V 8	♥ R 7 4 3	
♥ D 9 8	♥ R 7 4 3	♦ R 10 9 6	
♦ 8 2	♦ R 10 9 6	♣ D 9 7	
♣ A V 10 6 5 3 2	♣ D 9 7		
SUD			
♠ R D 7 5 3			
♥ V 2			
♦ D V 5			
♣ R 8 4			
Les enchères:			
SUD	OUEST	NORD	EST
1 Pi passe	passe	6 Pi	passe
Entame: 9 de Pi			

Infographie La Presse

Le déclarant, à la vue du mort, compte 11 levées. Douze si les K sont partagés 3-3. Il gagne l'entame dans sa main et retourne au mort par un petit Pi vers l'As. Petit K vers la main fermée. Le Valet gagne. Petit Tr coupé et petit K vers la main fermée encore une fois. Le Roi gagne en Est. Retour Tr pour le Roi, l'As et une coupe au mort.

Petit K vers la Dame. Le dernier Tr du déclarant est coupé et sur l'As de K, la main fermée dispose d'un petit Co. Le contrat réussit grâce à deux levées d'atout, un Co, trois K, et six coupes. Pour battre le contrat, il fallait entamer Co.

À l'autre table, les adversaires, en Nord-Sud, n'ont demandé que 4 Pi.

## Avez-vous signé votre carte de don d'organes?

Le don d'organes d'une seule personne permettra à dix autres d'améliorer leur condition de vie et même d'échapper à une mort certaine.

**LA FONDATION  
DIANE HÉBERT  
(514) 965-0333**

## AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES SOUMISSIONS - ENCANS

### SOUMISSIONS PUBLIQUES

La STCUM et le Syndicat des employés du transport en commun, Section locale 2551, SCFP demandent des propositions pour la souscription du régime collectif d'assurance soins dentaires.

#### Documents disponibles

Prix 50 \$ non remboursable - argent comptant, chèque visé ou mandat à l'ordre de la STCUM. Réception principale, niveau E, 800 rue de La Gauchetière Ouest, Montréal, à compter du **jeudi 13 septembre 2001** de 8 h 30 à 11 h 30 et de 13 h 30 à 16 h. Information : M. Charles-Antoine Villeneuve (514) 845-6231 (Groupe-conseil Aon Inc.)

#### Dépôt des soumissions

Siège social de la STCUM, 800, rue de La Gauchetière Ouest, réception principale Niveau E, Montréal, avant le **mardi 9 octobre 2001 à 15 h**. Ouverture publique immédiatement après.

#### Note

1. Considérant que l'appel d'offres s'adresse directement aux assureurs, il est stipulé qu'aucune commission n'est payable à quelque agent, courtier ou autre intermédiaire que ce soit.

2. La Société et le Syndicat ne s'engagent à accepter, ni la plus favorable, ni aucune des soumissions, et n'encourent aucune obligation envers les soumissionnaires.

Louise Pouliot  
Assistant-secrétaire



### APPELS DE SOUMISSIONS

Les entrepreneurs et les fournisseurs peuvent obtenir de l'information sur les appels de soumissions ouverts et le résultat d'ouverture des plis d'Hydro-Québec en visitant le site Internet de l'entreprise : [www.hydroquebec.com/soumissionnez](http://www.hydroquebec.com/soumissionnez) ou en composant un des numéros de téléphone suivants :  
**Montréal et environs : (514) 745-5720**  
**Extérieur : 1 800 363-0910**

### AVIS PUBLIC

Projet d'agrandissement du lieu d'enfouissement sanitaire de la Régie intermunicipale Argenteuil Deux-Montagnes sur le territoire de la Ville de Lachute.

Avis est donné au public qu'il peut consulter le dossier afférent du projet susmentionné, qui comprend notamment une étude d'impact sur l'environnement en vertu de la section IV.1 de la Loi sur la qualité de l'environnement (L.R.Q., c.Q-2).

L'étude d'impact sur l'environnement a été présentée au ministre de l'Environnement qui la rendra publique à partir du 4 septembre 2001. Ce dossier sera disponible pour consultation par le public, aux endroits suivants, tout comme les renseignements sur les lots touchés par ce projet.

#### CENTRES DE CONSULTATION

**Hôtel de ville de Lachute**  
380, rue Principale  
Lachute (Québec) J8H 1Y2  
Téléphone: (450) 562-3781  
Heures d'ouverture: Lundi au vendredi: 8 h 30 à 12 h / 13 h à 16 h 30

**Hôtel de ville de Mirabel**  
14111, rue St-Jean  
Mirabel (Québec) J7J 1Y3  
Téléphone: (450) 475-8653  
Heures d'ouverture: Lundi au vendredi: 9 h à 12 h / 13 h à 16 h 30

**Université du Québec à Montréal**  
Bibliothèque centrale  
Pavillon Hubert-Arquin  
Section des publications gouvernementales  
1255, rue Saint-Denis, local A.M. 100  
Montréal (Québec) H3C 3P8  
Téléphone: (514) 987-4392  
Heures d'ouverture: Lundi au vendredi: 9 h à 12 h / Samedi: 10 h à 17 h / Dimanche: 12 h à 17 h

#### BUREAU D'AUDIENCES PUBLIQUES SUR L'ENVIRONNEMENT

**Québec**  
Centre de documentation  
Édifice Lomer-Gouin  
575, rue Saint-Amable, bureau 2.10  
Québec (Québec) G1R 6A6  
Téléphone: (418) 643-7447 / 1 800 463-4732 (sans frais)

Courriel: [communication@bape.gouv.qc.ca](mailto:communication@bape.gouv.qc.ca)  
Heures d'ouverture: Lundi au vendredi: 8 h 30 à 12 h / 13 h à 16 h 30

**Montréal**  
Centre de documentation  
500, boul. René-Lévesque, bureau 7.300, C.P. 23  
Montréal (Québec) H2Z 1W7  
Téléphone: 1 800 463-4732 (sans frais)  
Courriel: [communication@bape.gouv.qc.ca](mailto:communication@bape.gouv.qc.ca)  
Heures d'ouverture: Lundi au vendredi: 8 h 30 à 12 h / 13 h à 16 h 30

**SEANCE D'INFORMATION**  
Le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement tiendra une rencontre d'information à laquelle seront également présents des représentants du ministère de l'Environnement du Québec et de ceux de la Régie intermunicipale Argenteuil Deux-Montagnes. Cette rencontre se tiendra:

**Le mercredi 19 septembre à compter de 19 h 30**  
Complexe La Lorraine - salle Saint-André  
450, rue Béthany  
Lachute

Entre le 4 septembre 2001 et le 19 octobre 2001, toute personne, tout groupe ou toute municipalité peut transmettre une demande d'audience publique relativement à ce projet au ministre de l'Environnement du Québec, M. André Boisclair, Édifice Marie-Guyart, 675, boul. René-Lévesque Est, 30<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5V7.

Cet avis est publié par la Régie intermunicipale Argenteuil Deux-Montagnes conformément au Règlement sur l'évaluation et l'examen des impacts sur l'environnement (R.R.Q., 1981, c.Q-2, r.9) adopté en vertu de la Loi sur la qualité de l'environnement (L.R.Q., c.Q-2).

Donné à Lachute, ce 30 août 2001  
Pierre Gionet, Directeur général

### SOUMISSIONS PUBLIQUES

#### Fourniture d'uniformes pour cadres de premier niveau et chauffeur(e)s d'autobus incluant, chemises, cardigans et chandails

#### Documents disponibles

Prix 50 \$ non remboursable - chèque visé ou mandat à l'ordre de la STCUM 8845, boul. Saint-Laurent, rez-de-chaussée (réception), Montréal, à compter du **jeudi 13 septembre 2001** de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 15 h 30. Information : (514) 280-4927.

#### Dépôt des soumissions

Siège social de la STCUM, 800, rue de La Gauchetière Ouest, accueil principal Étage E (réception), Montréal, avant le **lundi 1<sup>er</sup> octobre 2001 à 15 h**. Ouverture publique immédiatement après.

#### Garantie de soumission

Cautionnement de soumission accompagné d'une lettre d'engagement ou chèque visé de dix pour cent (10 %) du prix total offert.

#### Note

La Société ne s'engage à accepter, ni la plus favorable, ni aucune des soumissions, et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

Référence : STCUM-2455-08-01-45

Louise Pouliot  
Assistant-secrétaire



### AVIS PUBLIC



#### Service des parcs, jardins et espaces verts

#### AVIS DE MODIFICATION

Des soumissions seront reçues, avant 14 h, à la date ci-après énoncée, au Service du greffe de la Ville de Montréal, 275, rue Notre-Dame Est, bureau R.106, Montréal H2Y 1C6, pour :

**Soumission : 6003**  
Aménagement - Terrain N/O Saint-Zotique et 23<sup>e</sup> Avenue

**Date d'ouverture :** Le 17 septembre 2001

**Modification :** Veuillez noter la modification en rapport avec l'appel d'offre ci-dessus : La date d'ouverture prévue pour le **12 septembre 2001** a été remplacée par celle du **17 septembre 2001, à l'heure et au lieu habituels**.

Un addenda à cet effet sera émis ultérieurement.  
Montréal, le 13 septembre 2001

La greffière,  
Diane Charland

## La prévention demeure notre meilleure arme.

**Allergique?  
Pas de panique!**



ASSOCIATION QUÉBÉCOISE  
DES ALLERGIES ALIMENTAIRES

Tél./Téloc. : (514) 990-2575 • [www.aqaa.qc.ca](http://www.aqaa.qc.ca)

No d'organisme de charité :  
875944738R0001



## DÉCÈS, PRIÈRES, REMERCIEMENTS 900

### INDEX DES DÉCÈS

**ALIX-GERVAIS, Léa**  
Montréal  
**AMYOT (Tardy), Berthe**  
St-Jean-sur-Richelieu  
**AUCLAIR, Louise**  
Montréal  
**BEAUCHAMP, Frère Gérard, F.É.C.**  
Montréal  
**BELHUMEUR (René), Dolorès**  
Varennes  
**BOILY, Edmond**  
  
**CHARRON, William E.**  
St-Janvier  
**CÔTÉ, Michel**  
Saratoga, N.Y.  
**DAOUST (Deschamps), Laurette**  
Montréal  
**DESHAIES, Mme Cécile Larose**  
Greenfield Park  
**DESJARDINS, Lucie**  
Jonquières  
**DION, Marcel**  
Boisbriand  
**DURAND, Marc**  
Sainte-Foy  
**FRENETTE, Gérard**  
Ville St-Pierre  
**FUNARO (DiFrancia), Margherita**  
Montréal  
**GRANGER, Lawrence**  
Lachine  
**GRENIER, Rosario**  
Montréal  
**GROULX, Pierre**  
St-Basile  
**HÉTU, Claude**  
Boisbriand  
**HURTEAU-LÉVEILLÉE, Monique**  
Deux-Montagnes  
**LABELLE, Emma (Deslauriers)**  
Montréal  
**LAROCQUE (Golden), Juliette**  
St-Marthe-sur-le-Lac  
**LECLERC, Amélia**  
Montréal  
**LEFEBVRE, Jeannette**  
St-Hyacinthe  
**MARTINEAU, M. René**  
Montréal  
**PAQUETTE (Loranger), Jeanne**  
Montréal  
**POISSON-CARON, Rollande**  
Montréal  
**PROTEAU, Lorenzo**  
Boucherville  
**SAUVÉ (Gascon), Marguerite**  
Montréal  
**SIMONEAU (Martin), Thérèse**  
Montréal  
**THIBAUDEAU, Arthur B.**  
St-Etienne de Lauson.  
**VAN DORPE, Georges**  
Richelieu



**BEAUCHAMP, Frère Gérard, F.É.C.**  
Frère Gérard Beauchamp, des Frères des Écoles chrétiennes, est décédé à Montréal, le 12 septembre 2001, à l'âge de 57 ans et 5 mois. Fils de Lucien Beauchamp et de Marcelle Dubé, il naquit à Ottawa (Sacré-Coeur), le 22 mars 1944. Depuis son entrée en communauté en 1988, il s'est dévoué à la Villa des Jeunes (St-Augustin), au Centre Notre-Dame de la Rouge (Calumet), puis au Café chrétien de Montréal. Il faisait partie depuis peu de la Maison Marie-Victorie, rue Darlington, à Montréal.

Il laisse dans le deuil, outre les membres de sa famille religieuse, son père, M. Lucien Beauchamp; ses frères, Denis et Maurice; ses sœurs, Aline, Claudette (Desmarais), Denise et Hélène. Il laisse aussi des beaux-frères, des belles-sœurs et de nombreux autres parents et amis. Le corps du défunt sera exposé le vendredi 14 septembre, à compter de 14 heures, à la:

**Résidence De-La-Salle**  
300, chemin du Bord-de-L'Éau  
Laval (St-Dorothée)

Il y aura une prière communautaire le 14 septembre, à 19 h 30. Les funérailles auront lieu au même endroit, le samedi 15 septembre, à 10 heures. L'entreprise funéraire procédera ensuite à l'incinération. Les cendres seront transportées à Ottawa où se tiendra une célébration qui sera annoncée un peu plus tard, puis seront inhumées au cimetière Notre-Dame, à Ottawa.

**BELHUMEUR (René), Dolorès**  
Au Centre d'accueil Jeanne-Crevier, le 11 septembre 2001, est décédée Dame Dolorès René, épouse de feu Maurice Belhumeur. Elle laisse dans le deuil sa fille Suzanne (Dr André Bigauette), ses petits-enfants Stéphanie et François-Olivier, sa sœur Béatrice (François Leblanc). Les funérailles auront lieu le vendredi 14 septembre, à 15 h, en l'église Ste-Famille, 560, boul. Marie-Victorin, Boucherville. La famille accueillera parents et ami(e)s à l'église à compter de 14 h 30. La famille tient à remercier le personnel du Centre Jeanne-Crevier pour les bons soins prodigués à Mme Belhumeur. Des dons à la Fondation Jeanne-Crevier seraient appréciés.

Direction:  
**Complexe funéraire Pierre Tétrault inc.**  
549, Samuel-de-Champlain  
Boucherville  
Tél.: 450 655-6036, téléc.: 450 655-0941



**BOILY, Edmond**  
1928 - 2001

À l'hôpital général de Montréal, le 7 septembre 2001, à l'âge de 73 ans, est décédé M. Edmond Boily, retraité d'Hydro-Québec, époux de Lucie Boucher. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, Renée (Alain Mercille) et Jacques (Liette Fortin), ses petits-enfants, Claudia et Antony Mercille, Feiyan Boily, son frère le Dr Marcel Boily (Lucie Rocheleau), ses sœurs Colette (Raymond Gauthier) et Andrée (feu Martial Deschamps), son beau-frère le Dr Thomas Boucher (Nicole Goulet), ses belles-sœurs, Marie, Isabelle et Claire Boucher, ainsi que ses neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. À sa demande, il ne sera pas exposé. Au lieu de fleurs, vos dons à la société canadienne du cancer seraient appréciés. Les funérailles auront lieu le samedi 15 septembre à 13 h en la co-cathédrale St-Antoine-de-Padoue, angle St-Charles et chemin de Chamby, Longueuil. L'inhumation aura lieu au cimetière Saint-Louis de Trois-Rivières, à une date ultérieure. Merci au personnel du C.L.S.C. Longueuil-Est. Direction:  
**Complexe funéraire Jacques Cartier**  
Urgel Bourgie  
1025, St-Laurent Ouest, Longueuil  
Tél.: 450-442-2941; Téléc.: 450-442-3611

#### CHARRON, William E.

1899-2001  
Paisiblement, à la Résidence Rhéaume, à St-Janvier, autrefois de Arundel, le 9 septembre 2001, à l'âge de 102 ans et 5 ans, est décédé William E. Charron, époux de feu Laura (Aurore) Labrosse.

Il laisse dans le deuil ses enfants, Jeanne d'Arc, Jeannette (Bernard Daydé), Paulette, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, sa sœur Alice, ses frères Roland et Raymond et autres parents et amis.

Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Les funérailles auront lieu le samedi 15 septembre 2001, à 11 heures, en l'église Ste-Paule, 920 Labelle, St-Jérôme, et de là au cimetière St-Jérôme. Direction funéraire:  
**Desrosiers & Fils inc.**  
St-Jérôme



**CÔTÉ, Michel**  
1966 - 2001

À Saratoga, N.Y., le 11 septembre 2001 à l'âge de 34 ans, est décédé subitement M. Michel Côté, époux de Line Fournier. En plus de son épouse, il laisse dans le deuil son fils Jean-Michel, son père Jean-Paul et sa mère Jacqueline Plante, son frère Denis (Linda D'Amours), ses sœurs Diane, Marie-France et Nathalie (Stéphane Lepage), son ami et collègue de tous les jours Dominic Lepore ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis. Il sera exposé au salon

**Alfred Dallaire inc.**  
6200, boul. Léger, Montréal-Nord  
le vendredi 14 septembre 2001 de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et samedi, ouverture du salon dès 11 h. Les funérailles auront lieu le samedi 15 septembre 2001 à 13 h en l'église Ste-Colette, 11 931, boul. Ste-Colette, Montréal-Nord. Vous pourrez faire des dons à l'Institut de cardiologie de Montréal.

### DÉCÈS

**ALIX-GERVAIS, Léa**  
1904 - 2001  
À Montréal, le 12 septembre 2001, à l'âge de 97 ans, est décédée Mme Léa Gervais, épouse de feu Adrien Alix. Elle laisse dans le deuil ses enfants Lise (Guy Trotter), Lucille, Jean-Pierre, Nicole et Suzanne, sa sœur Lucienne ainsi que plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. La famille accueillera parents et ami(e)s au  
**Complexe funéraire Magnus Poirier inc.**  
6825, Sherbrooke Est, Montréal  
Une réunion de prières aura lieu le vendredi 14 septembre à 13 h en la chapelle du complexe et de là au Repos St-François d'Assise. Heures de visite: jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, vendredi de 11 à 13 h.



**AMYOT (Tardy), Berthe**  
1910 - 2001

À St-Jean-sur-Richelieu, le 11 septembre 2001, à l'âge de 90 ans, est décédée Berthe Tardy, épouse de feu Armand Amyot. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Gilles (Ginette), Claude (feu Lise), Simone (feu Claude), Gilbert (Monique), Yolande (Pierre) et son gendre Jean (feu Helene), ses petits-enfants, arrière-petits-enfants. La famille recevra les condoléances au  
**Complexe funéraire St-François d'Assise et Urgel Bourgie**  
6700, Beauharnois Est, Montréal

Les funérailles auront lieu le samedi 15 septembre 2001 à 11 h en l'église Notre-Dame-du-Foyer, 5999, 40<sup>e</sup> Avenue, Rosemont. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures des visites: vendredi de 19 à 22 h, samedi à compter de 9 h.

#### AUCLAIR, Louise

1945 - 2001  
À Montréal, le 7 septembre 2001, à l'âge de 56 ans, est décédée Louise Auclair, fille de Mme Jeanne Tremblay et de feu Gérard Auclair. Outre sa mère, elle laisse dans le deuil son fils Martin Boisjoli, ses sœurs et son frère, Madeleine, Marcelline (Jean-Claude Paradis), Marie et Benoît (Frances Waiswell) ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et amis. Exposée au:

**Centre funéraire Côte-des-Neiges inc.**  
4525, chemin de la Côte-des-Neiges  
Montréal, Québec  
Tél.: 514-342-8000

le vendredi 14 septembre 2001, de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et samedi à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le samedi 15 septembre 2001, à midi, en la chapelle du Centre funéraire Côte-des-Neiges et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Aucune fleur ne sera acceptée. Des dons à la Fondation Centre hospitalier Notre-Dame-de-la-Merci, 555 boul. Gouin Ouest à Montréal, H3L 1K5, seraient appréciés.

**MedicAlert**  
protège le patineur  
Ben Ferreira



**MedicAlert**  
Toujours là  
[www.medicalert.ca](http://www.medicalert.ca)

Pour plus d'information  
**1 800 668-6381**

## DÉCÈS, PRIÈRES, REMERCIEMENTS

900

**FUNARO (DiFruscia) Margherita**

À Montréal, le 11 septembre 2001, à l'âge de 87 ans, est décédée madame Margherita DiFruscia, épouse de feu Louis Funaro. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Anna (Tony Reda), Anthony (Michèle De Blois), Orlando (Francine Diotte), Theresa (Vincent Furfaro), Ronnie (Carol Perez) et Phyllis; ses petits-enfants : Eugenio, Angie, Louis, Deana, Claudio, Lydia, Nicky, Véronique, Maggie et Anthony Jr., ses arrière-petits-enfants : Sara et Julien. Elle laisse également ses sœurs Josephine Di Salvo, Angeline Roveto, Antoinette Di Stefano, Raffaella Verdoni et Ida Pageau, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. Exposée au

**Salon Alfred Dallaire inc.**  
1120, rue Jean-Talon Est  
Montréal QC

les mercredi et jeudi 12 et 13 septembre de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et vendredi dès 8 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 14 septembre à 10 h en l'église Notre-Dame de la Défense, 6800, av. Henri-Julien, Montréal, suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Au lieu de fleurs, des dons à l'Association du diabète du Québec seraient appréciés.

**DAOUST (Deschamps), Laurette**

1910 - 2001

À Montréal, le 10 septembre 2001, à l'âge de 91 ans, est décédée Mme Laurette Deschamps, épouse de feu Romuald Daoust. Elle laisse dans le deuil son fils Pierre (Lise Lagacé), feu Danielle, ses petits-enfants Nathalie, Guy et Lysane, son frère Rosaire (Rosanne), ses sœurs Cécile et Denise, neveux et nièces, parents et amis. La famille accueillera parents et amis(es) au

**Complexe funéraire Magnus Poirier inc.**  
10300 boul. Pie-IX, Mtl Nord

Les funérailles auront lieu le samedi 15 septembre à 11 h en l'église St-Antoine-Marie-Claret. Heures de visite: samedi matin de 10 à 11 h.

**DION, Marcel**

1950 - 2001

À Boisbriand, le 11 septembre 2001, à l'âge de 51 ans, est décédé Marcel Dion, époux de Monique Samson. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, Marie, Claude, Michel-François, Patrick, sa mère Jacqueline Castonguay (feu François Dion), sa soeur France (Barry Downing), son frère Bruno (Johanne Gauthier), sa belle-mère, beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces ainsi que de nombreux autres parents et amis. La famille recevra les condoléances le vendredi 14 septembre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et le samedi dès 8 h 30 au:

**DESHAIES, Mme Cécile Larose**

À l'hôpital Charles-Lemoine de Greenfield Park, le 8 septembre 2001, à l'âge de 89 ans, est décédée Mme Cécile Larose, épouse en premières noces de feu Jacques Champoux et en secondes noces de feu Georges Deshaies, anciennement de Trois-Rivières. La famille accueillera parents et ami(e)s au

**Centre funéraire Rousseau et frère Ltée**  
445, des Volontaires, Trois-Rivières

Samedi, jour des funérailles, à partir de 12 h. Les funérailles auront lieu le samedi 15 septembre à 10 h en l'église Notre-Dame (1285 St-François-Xavier, Trois-Rivières). L'inhumation aura lieu au cimetière St-Michel de Trois-Rivières. La défunte laisse dans le deuil ses enfants Jacques Deshaies (Agathe Brouillette), Nicole Deshaies (Pierre René) et Yolande Deshaies (Luc Tremblay), ses petits-enfants Carole et Michel Deshaies, Mélanie et Marie-France René, Emilie Lavallée, sa soeur et ses belles-sœurs Claire Larose, Adrienne Larose et Gisèle Deshaies ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Des dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec (5775 boul. Jean XXIII, 2e étage, Trois-Rivières Ouest, G8Z 4J2) seraient appréciés.

Renseignements : 1-800-246-6225  
Télécopieur : 819-374-6227  
condoleances@centrerousseau.com  
Membre de la Corporation  
des thanatologues du Québec

**DESJARDINS, Lucie**

Au Carrefour de la Santé de Jonquière, le 11 septembre 2001, à l'âge de 44 ans et 5 mois, est décédée Mme Lucie Desjardins, épouse de M. Richard Chaumont. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses deux filles Mélanie et Christine (Marc Girard), sa mère Lucette Côté (feu Jean Guy Desjardins), son frère Denis (Jocelyne Malette), sa soeur Liette (Claude Lyndsay), sa pounne Myriam Maude, sa belle-mère Françoise Lacombe (feu Edmond Chaumont, Jacques Picard), ses belles-sœurs Gisèle Delage et Mireille Chaumont (Alain Fortier), ses beaux-frères Claude Chaumont et Alain Chaumont (Lucie Archambault) ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. La dépouille mortelle est exposée à la

**Résidence funéraire du Saguenay**  
3711, Cabot, Jonquière

Tél.: 418-547-2116, fax: 418-547-0128  
vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, samedi à 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 15 septembre à 11 h en l'église Ste-Famille. La dépouille mortelle sera incinérée. Pour ceux et celles qui le désirent, des bénévoles du Fonds de dotation du Carrefour de la Santé de Jonquière seront sur place afin de recueillir vos dons.

Association d'entraide Ville-Marie

**CANCER :**  
Soins palliatifs à domicile  
et  
Soutien bénévole

depuis 1973

quand chaque jour compte !

(514) 272-7200  
Montréal et Laval

**GRANGER, Lawrence**

À Lachine, le 10 septembre 2001, à l'âge de 70 ans, est décédé Lawrence Granger, époux de Yolande Poirier. Il était le père de Michael (Dale Donovan), Daniel (Danielle Huneault), Mark (Sharon Rice), Ann et Christine (Franck Gomez). Il laisse aussi 8 petits-enfants adorés ainsi que des frères, des sœurs et des amis. Exposé à la

**Résidence funéraire J.J. Cardinal**  
2125, Notre-Dame, Lachine  
(514) 639-1511

Les funérailles auront lieu vendredi à 11 h en l'église Resurrection de Our Lord, 34-34e Avenue, Lachine, et de là au cimetière Lachine. Heures de visite: jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 21 h.

**GRENIER, Rosario**

1910 - 2001

À Montréal, le 6 septembre 2001, à l'âge de 91 ans, est décédé M. Rosario Grenier, époux de feu Mme Ida Beaudoin. Il laisse dans le deuil ses fils Serge et Gilles (Yolande Giard), ses sept petits-enfants, deux arrière-petits-enfants, son demi-frère Marcel Hurteau (Suzanne Paul-Hus), ses trois belles-sœurs, neveux, nièces ainsi que de nombreux parents et amis. La famille recevra les condoléances au

**Complexe Alfred Dallaire inc.**  
Cimetière Près du Fleuve

2750 boul. Marie-Victorin, Longueuil  
samedi le 15 septembre de 12 h 30 à 14 h. Une réunion de prières suivra à 14 h. Des dons à l'Association du diabète seraient appréciés.

**GROULX, Pierre**

1941 - 2001

À Ste-Béatrix, le 8 septembre 2001, à l'âge de 60 ans, est décédé Pierre Groulx. Il laisse dans le deuil son ami Daniel, sa soeur Odette (Maurice), son frère Ghislain, sa nièce Lyne, ses neveux Alain et Benoit ainsi que plusieurs parents et amis. La famille recevra les condoléances au

**Complexe funéraire St-François d'Assise**  
Urgel Bourgie

6700 Beaubien Est, Montréal  
La liturgie aura lieu le vendredi 14 septembre, à 19 h 30, en la chapelle du complexe. Heures de visite: vendredi de 14 à 19 h 30.

**HÉTU, Claude**

1927 - 2001

À son domicile de Boisbriand, le 12 septembre 2001, à l'âge de 74 ans, est décédé M. Claude Héту, époux de feu Mariette Gravel. Il laisse dans le deuil ses enfants Claudette (François Lacas), Diane (Maurand Leblanc), Louise, Ginette, Pierre (Chantal Tessier), Sylvain (Francis Bilodeau) et Claude Jr (Diane Bérardine), ses petits-enfants Marie-Josée, Martine, Jean-Sébastien, Simon-Jonathan, Olivier, Jean-Gabriel, Benjamin, Catherine et Vincent, sa soeur Claire, ses beaux-frères et belles-sœurs, ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. La famille recevra les condoléances le vendredi 14 septembre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, samedi dès 9 h au

**Résidences funéraires Goyer Ltée**  
57, rue Turgeon, Ste-Thérèse

Les funérailles seront célébrées le samedi 15 septembre à 11 h en l'église St-Vincent-de-Paul.

**HURTEAU-LÉVEILLÉE, Monique**

1944 - 2001

À Deux-Montagnes, le 11 septembre 2001, à l'âge de 57 ans, est décédée Mme Monique Léveillé, épouse de Jean-Paul Hurteau. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, son fils Eric (Carole Gravel), sa petite-fille Noémie, sa mère madame Marguerite Léveillé, ses deux sœurs, Céline et Lilianne, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis. Exposée au:

**Complexe funéraire Guay inc.**  
146, rue St-Louis, St-Eustache

Funérailles le samedi 15 septembre, à 9 h 45, en l'église de St-Eustache. Heures des visites: vendredi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures, et samedi dès 8 h 30. Compensez l'envoi de fleurs par des dons à la Fondation de l'hôpital du Sacré-Coeur ou à la Fondation de l'hôpital St-Eustache.

**LABELLE, Emma (Deslauriers)**

1911 - 2001

À Montréal, le 12 septembre 2001, à l'âge de 90 ans, est décédée Emma Deslauriers, épouse en premières noces de feu Désiré Côté et en secondes noces de feu Roger Labelle. Elle laisse dans le deuil ses enfants Léo (Murielle Thériault), André (Denise Poirier), Lise (Eidan Bernier) et Denise (Denis Régimbal) ainsi que de nombreux petits-enfants. La famille recevra les condoléances au

**Complexe funéraire Urgel Bourgie**  
3955, chemin Côte-de-Liesse, St-Laurent

Les funérailles auront lieu le samedi 15 septembre à 13 h en la chapelle du complexe et de là au cimetière Les Jardins Urgel Bourgie Montréal. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Toutes les marques de condoléances peuvent se traduire par des dons aux sociétés de votre choix. Heures de visites: vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, samedi à compter de 10 h.

**LAROCQUE (Golden), Juliette**

1917 - 2001

À Ste-Marthe-sur-le-Lac, le 7 septembre 2001, à l'âge de 84 ans, est décédée Mme Juliette Golden, épouse de feu Roland Larocque.

Elle laisse dans le deuil son frère Lucien, sa soeur Françoise, plusieurs neveux et nièces ainsi que ses amis de la résidence Ste-Marthe. Exposée à compter de vendredi 14 heures au:

**Complexe funéraire Goyer Ltée**  
3150, chemin Oak

Funérailles samedi, à 11 heures, en l'église Christ-Roi de St-Eustache, et de là inhumation au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Heures des visites: vendredi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures et samedi à compter de 9 heures.

**LECLERC, Amélia**

1916 - 2001

À Montréal, le 8 septembre 2001, à l'âge de 84 ans, est décédée Mme Amélia Leclerc, épouse de feu Adélar Robillard. Elle laisse dans le deuil ses sœurs, Germaine (feu Roger Robitaille), Aline (feu Armand Robillard) et Thérèse, ses belles-sœurs et son beau-frère Raymond Robillard (Gertrude Lapiere) et de nombreux neveux et nièces ainsi que des amis(es). La famille accueillera parents et amis(es) au

**Complexe funéraire Magnus Poirier inc.**  
10300, boul. Pie-IX, Montréal-Nord

Les funérailles auront lieu le samedi 15 septembre à 11 heures en l'église St-Grégoire Le Grand. Heures des visites: vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation des maladies du cœur seraient appréciés.

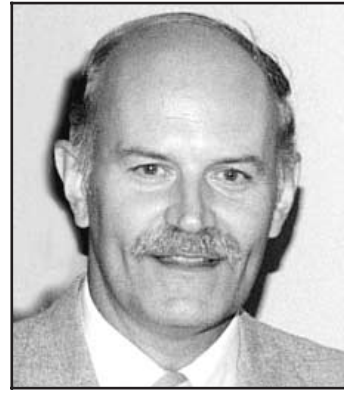
**LEFEBVRE, Jeannette**

À Saint-Hyacinthe, le 11 septembre 2001, à l'âge de 89 ans, est décédée madame Jeannette Lefebvre, épouse de feu Gérard Hamel, demeurant à Saint-Hyacinthe. La défunte laisse dans le deuil trois filles, Monique de Québec, Marie-Josée de Ville St-Laurent et Francine (Michel Dupont) de Ste-Julie, ainsi que trois petits-enfants et trois arrière-petits-enfants, six sœurs, Margot, Huguette, Thérèse, Clémence, Jacqueline et Annette. Exposée le jeudi 13 septembre 2001 à 19 h au

**Complexe funéraire Ubald Lalime**  
900, Bourdages Nord, Saint-Hyacinthe

Les funérailles auront lieu le vendredi 14 septembre 2001 à l'église Notre-Dame du Rosaire à 10 h. Vendredi, ouverture du salon à 9 h.

Membre de la C.T.Q.

**MARTINEAU, M. René**

1937 - 2001

À l'hôpital Maisonneuve-Rosemont, le 14 août 2001, à l'âge de 64 ans, est décédé M. René Martineau. Il laisse dans le deuil sa mère Berthe Gendron-Martineau et ses frères Louis et Claude. La famille recevra les condoléances en présence des cendres le lundi 17 septembre dès 19 h au

**Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.**  
Mausolée St-Martin

2159, boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval  
Une réunion de prière suivra à 20 h. Pas de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

**PAQUETTE (née Loranger), Jeanne**

À Montréal, le 11 septembre 2001, à l'âge de 94 ans, est décédée madame Jeanne Loranger Paquette, épouse en deuxième noces de feu docteur Jean-Philippe Paquette. Elle laisse dans le deuil Maître André Paquette (Maika Kalota), Louise (docteur Bernard Leduc), Nicole (Christian Lajoyce), sa belle-sœur Jeanne Lalonde, feu Gérard Paquette et nombreux neveux, nièces et ami-e-s. La famille recevra les condoléances au salon

**Alfred Dallaire inc.**  
2645, Henri-Bourassa Est

(514) 270-3111

le vendredi 14 septembre de 10 à 17 h et de 19 à 22 h, samedi à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 15 septembre à 10 h en l'église St-Vital, 10946 St-Vital, et de là partira le cortège funèbre pour l'inhumation à Portneuf, paroisse Notre-Dame des Sept Douleurs. Veuillez compenser l'envoi de fleurs par des messes (au désir de la défunte).

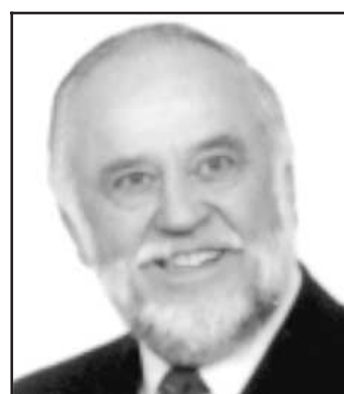
**POISSON-CARON, Rolande**

1922 - 2001

À Montréal, le 10 septembre 2001, à l'âge de 79 ans, est décédée Mme Rolande Caron, épouse de Hervé Poisson. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants, Guy, Lise, Pierre (Lise Bélanger), Jacques, Gérald (Lucille Bernier) et Jean (Chantale Côté), ses petites-filles Agathe et Anne-Marie, ainsi que ses frères et sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. La famille accueillera parents et amis(es) au

**Complexe funéraire Magnus Poirier inc.**  
7388, boul. Viau, St-Léonard

Les funérailles auront lieu le samedi 15 septembre à 14 heures en l'église Notre-Dame d'Anjou et de là au Repos St-François d'Assise. Heures des visites: vendredi de 10 h à 22 h, samedi la famille accueillera parents et amis à l'église une demi-heure avant la cérémonie. Des dons à la Fondation québécoise du cancer seraient appréciés.

**PROTEAU, Lorenzo**

1928 - 2001

Le 10 septembre 2001, à l'âge de 73 ans, Lorenzo Proteau, de Boucherville, nous a quittés. Il laisse dans le deuil son épouse Mélanie Poirier, ses enfants: Yves, France, Carole, Louise, Marie-Josée et Sylvie Arseneault, leurs conjoints, 16 petits-enfants, ses frères et sœurs: Léandre, Jeannine, Mariette, Claire-Hélène, Desanges, Gabriel, André, Victor, Céline, Nicole, Jocelyne, ainsi qu'autres parents et amis. Lorenzo aimait les enfants et souhaitait venir en aide à ceux dont la santé fait défaut. Vos témoignages de sympathie peuvent donc se traduire par un don à la Fondation de l'hôpital Ste-Justine.

La famille recevra les condoléances, en présence des cendres, au

**Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.**  
Cimetière Près du Fleuve

2750, Marie-Victorin, Longueuil  
le vendredi 14 septembre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Les funérailles auront lieu le samedi 15 septembre à 11 heures en l'église Ste-Famille, 560 Marie-Victorin, Boucherville.

**SAUVÉ (Gascon), Marguerite**

1928 - 2001

À Montréal, le 12 septembre 2001, à l'âge de 73 ans, est décédée Marguerite Gascon, épouse de feu Marcel Sauvé. Elle laisse dans le deuil ses enfants Raymond (Louise Latulippe), Lucie (François Dussault), Odette et Hélène (Marcel Ouellet), ses frères, ses sœurs, autres parents et amis. Les funérailles auront lieu le samedi 15 septembre à 10 h en l'église St-Alphonse D'Youville, 560, Crémazie Est. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne de la Sclérose en plaques seraient appréciés.

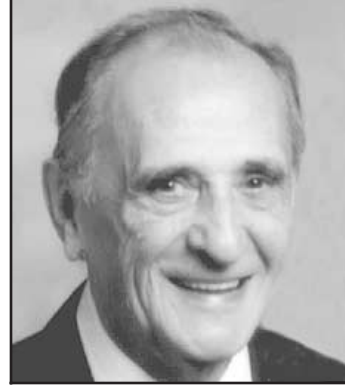
**Direction funéraire Urgel Bourgie**

**SIMONEAU (Martin), Thérèse**

À Montréal, le 5 septembre 2001, à l'âge de 87 ans, est décédée Thérèse Martin, épouse de feu Philias Simoneau. Elle laisse dans le deuil: son fils Richard, sa petite-fille Catherine, sa soeur Madeleine Dussault, ses neveux et nièces, parents et amis.

En respect de ses volontés, les cendres seront inhumées à St-Pie de Bagot ultérieurement.

**Direction funéraire**  
Giguère & Tomasso inc.  
Membre C.T.Q.

**THIBAudeau, Arthur B.**

Au C.H.S.L.D. Chanoine Audet de St-Romuald, le 7 septembre 2001, à l'âge de 85 ans, est décédé monsieur Arthur B. Thibaudeau, époux de dame Pierrette Duchemin. Il demeurerait à St-Etienne de Lauzon.

**Selon ses volontés, il a été confié à la Maison Lépine Cloutier**

715, rue de St-Vallier Est, Québec

**La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire Jean Carbonneau**

343, 4e Rue, Shawinigan

**Samedi, de 10 h à 13 h 45**

Le service religieux sera célébré le samedi, 15 septembre 2001 à 14 heures en l'église St-Bernard de Shawinigan et de là au cimetière St-Joseph de Shawinigan.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants, gendres et belles-filles: Pierre (Eli-sabeth Burck), Claude (Pauline Côté) et Jean (Linda Brisebois); ses petits-enfants: Olivier, Sophia, Nicolas, Mariam, Marc-André, Louis-Gabriel, Julie, Samuel, Marie-Christine et Florence, ses beaux-frères et belle-sœur: Roger Duchemin (Aline Géli-nas), Jean-Paul Audet (feu Françoise Duchemin), ainsi que de nombreux neveux, nièces et ami(e)s.

Un merci spécial au personnel du Centre Chanoine Audet pour les bons soins prodigués à notre père.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société d'Alzheimer, 1040, av. Belvédère, bur. 312, Québec (Québec) G1S 3G3, tél.: (418) 527-4294.

Pour renseignements: (819) 536-4449

Télécopieur: (819) 537-8829

Courriel: funjcarbo@qc.aira.com

Membres de la Corporation des Thanatologues du Québec

**VAN DORPE, Georges**

1927 - 2001

De Richelieu, le 6 septembre 2001, à l'âge de 74 ans, est décédé M. Georges Van Dorpe, époux de feu Marie-Rose Descamps. Il laisse dans le deuil ses enfants, Bertrand (Guylaine Gemme), Stéphane (Ellen Hadzipantelis), Gaétan (Carole Touchette) et Ann (James Russell), ses huit petits-enfants, ses deux sœurs, ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, nombreux autres parents et amis. Il sera exposé au salon funéraire:

**Yvon Desnoyers & Fils**  
20, rue des Carrières, Chambly

Tél.: (450) 658-8551; Téléc.: (450) 658-1146

Courriel: danieldesnoyers@videotron.ca

Les funérailles seront célébrées le samedi 15 septembre 2001 à 10 h en l'église de Notre-Dame-de-Bonsecours de Richelieu. Heures des visites: vendredi de 19 à 22 heures et samedi dès 8 heures.

## REMERCIEMENTS

**LUCILLE BESETTE POIRIER**

Nous vous remercions pour toutes les marques de sympathie que vous nous avez témoignées lors du décès de Lucille Besette Poirier, depuis son décès le 7 février dernier. Soyez assurés de notre gratitude et veuillez considérer comme personnels nos plus sincères remerciements.

Son époux Claude

et ses deux fils Marc et Jean

## PRIÈRES

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié, à travers le monde pour les siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue. L.D.B.

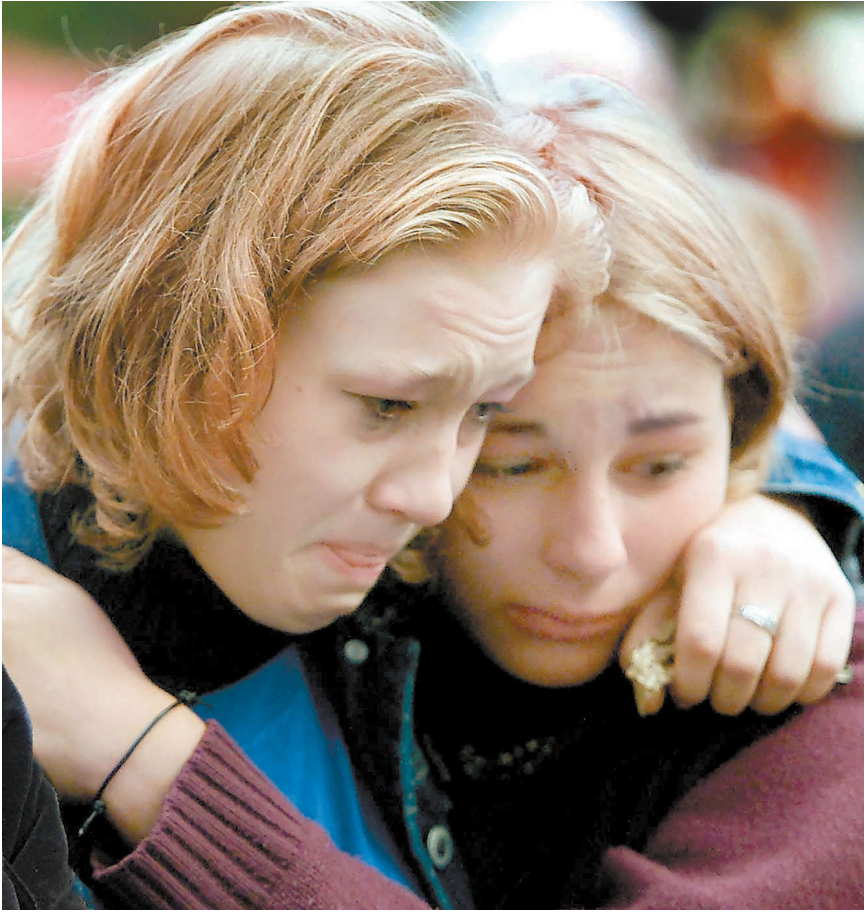
SP La vie avec la sclérose en plaques.

La seule chose prévisible avec la sclérose en plaques, c'est qu'elle rend la vie imprévisible.

SP Société canadienne de la sclérose en plaques  
1800 268-7582 www.scleroseenplaques.ca



# L'AMÉRIQUE SOUS LE CHOC



PHOTOS REUTERS ET AP  
Partout aux États-Unis, mais aussi à l'étranger, des milliers de citoyens éplorés ont témoigné de leur tristesse et de leur respect envers les victimes des attentats terroristes perpétrés mardi à New York et Washington.

Ce matin à 10 h, en direct de New York

## TERRORISME ET MONDIALISATION



Clavardez avec Vincent Grimaldi  
Professeur à l'école de commerce du Baruch College à NY

cyberpresse.ca